



PUC Minas



**UNR** Universidad Nacional de Rosario

<p><b>TERMO ADITIVO AO ACORDO QUADRO DE COOPERAÇÃO ENTRE A PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS E (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina) PARA INTERCÂMBIO ESTUDANTIL</b></p>	<p><b>TÉRMINO ADICIONAL AL ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Rosario, Santa Fe – Argentina) Y LA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS (Belo Horizonte, Minas Gerais – Brasil) PARA INTERCAMBIO ESTUDIANTIL</b></p>
<p>O presente Termo Aditivo é firmado entre a <b>Faculdade de Ciências Políticas e Relações Internacionais</b> denominada <b>FCPOLIT</b>, com sede em Maipú 1065 na cidade de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, neste ato representada por seu Reitor, <b>LIC. FRANCO BARTOLACCI</b>, designado por Resolução HAU N° 001/2019 e a <b>PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS</b>, doravante denominada <b>PUC Minas</b>, sediada na Av. Dom José Gaspar 500, Coração Eucarístico, Belo Horizonte, MG, Brasil, CEP: 30535-901, inscrita sob o CNPJ de número 17.178.195/0014-81, neste ato representada por seu Reitor, <b>PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES</b>, e rege-se pelas seguintes cláusulas e condições:</p> <p><b>Cláusula Primeira – Do Objeto</b></p> <p>O presente termo tem como objetivo estabelecer critérios para intercâmbio de alunos da PUC Minas e da FCPOLIT, no âmbito dos estudos de graduação, pós-graduação e atividades de extensão, respeitadas as normas internas de cada</p>	<p>El presente Término Adicional se firma entre la <b>Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales</b> en adelante denominada <b>FCPOLIT</b>, con sede en Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, en este acto representada por su Rector, <b>LIC. FRANCO BARTOLACCI</b>, designado por Resolución HAU N° 001/2019 y la <b>PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS</b>, en adelante denominada <b>PUC Minas</b>, con sede en la Av. Dom José Gaspar 500, Coração Eucarístico, Belo Horizonte, MG, Brasil, CEP: 30535-901, inscrita bajo el CNPJ de número 17.178.195/0014-81, en este acto representada por su Rector, <b>PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES</b>, y se rige por las siguientes cláusulas y condiciones:</p> <p><b>Cláusula Primera – Del Objeto</b></p> <p>El presente término tiene como objetivo establecer criterios para el intercambio de alumnos de la PUC Minas y de la FCPOLIT, en el ámbito de los estudios de grado, posgrado y actividades de extensión, respetando las normas internas de cada</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>instituição.</p> <p><b>Cláusula Segunda – Das Condições</b></p> <p>As partes concordam em promover o intercâmbio de alunos entre as instituições sob as seguintes condições:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. As instituições aceitarão a mobilidade recíproca de 5 (cinco) alunos por ano em nível de bacharelado, mestrado ou doutorado;</li><li>2. Os estudantes poderão ser selecionados dentro dos cursos de graduação em Relações Internacionais, Comunicação Social, Serviço Social e do programa de pós graduação em Relações Internacionais;</li><li>3. Candidaturas adicionais podem ser aceitas caso haja acordo entre as partes;</li><li>4. Os intercambistas poderão permanecer na instituição anfitriã por um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre as partes;</li><li>5. Os estudantes participantes continuarão matriculados e candidatos a diplomas em sua universidade de origem, não sendo candidatos aos diplomas da universidade anfitriã;</li><li>6. Caso seja de interesse das instituições, as mesmas poderão, por meio de termos específicos, implementar programas de dupla diplomação;</li><li>7. As disciplinas a serem cursadas pelo intercambista serão definidas de comum acordo entre os departamentos acadêmicos das instituições, ouvido o aluno e que deverão ser especificadas no plano de estudos (previsto no item 2b da cláusula terceira);</li></ol>	<p>institución.</p> <p><b>Cláusula Segunda – De las Condiciones</b></p> <p>Las partes convienen en promover el intercambio de alumnos entre las instituciones bajo las siguientes condiciones:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Las instituciones aceptarán la movilidad recíproca de 5 (cinco) alumnos por año en los niveles de licenciatura, maestría o doctorado;</li><li>2. Los estudiantes podrán ser seleccionados dentro de las carreras de grado de Licenciatura en Relaciones Internacionales, Licenciatura en Comunicación Social, Licenciatura en Trabajo Social y del Doctorado en Relaciones Internacionales;</li><li>3. Se pueden aceptar candidaturas adicionales cuando haya acuerdo entre las partes;</li><li>4. Los estudiantes de intercambio podrán permanecer en la institución anfitriona por uno o dos semestres, debiendo cualquier prórroga ser acordada entre las partes;</li><li>5. Los estudiantes participantes continuarán matriculados y aspirantes a título académico en su universidad de origen, no siendo aspirantes a título académico de la universidad anfitriona;</li><li>6. Si es de interés para las instituciones, las mismas podrán, a través de términos específicos, implementar programas de doble titulación;</li><li>7. Las materias que deberá cursar el estudiante de intercambio serán definidas de común acuerdo entre los departamentos académicos de las instituciones, después de escuchar al estudiante y que deberán ser especificadas en el plan de estudios (previsto en el ítem 2b de la cláusula</li></ol>
--	--



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

<p>8. Na instituição anfitriã, os intercambistas gozarão de facilidades correspondentes às dos estudantes regulares, como, por exemplo, acesso à biblioteca, tarifas dos restaurantes universitários, acomodação, etc.;</p> <p>9. A instituição anfitriã emitirá, ao término do intercâmbio do aluno, um certificado oficial no qual constarão as disciplinas cursadas, suas respectivas cargas horárias e notas, indicando a aprovação ou não do aluno;</p> <p>10. Após o término do intercâmbio, os alunos deverão regressar às suas universidades de origem, e efetuar matrícula segundo as normas acadêmicas vigentes;</p> <p>11. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo da instituição de origem;</p> <p>12. As instituições atuarão apenas como facilitadoras, conforme estabelecido acima, não tendo quaisquer obrigações quanto às ações, comportamento ou questões financeiras do aluno que estiver realizando o intercâmbio.</p>	<p>tercera);</p> <p>8. En la institución anfitriona, los estudiantes de intercambio gozarán de los beneficios correspondientes a los de los estudiantes regulares, como, por ejemplo, acceso a la biblioteca, tarifas de los restaurantes universitarios, alojamiento, etc.;</p> <p>9. La institución anfitriona emitirá, al término del intercambio del alumno, un certificado oficial en el cual constarán las materias cursadas, sus respectivas cargas horarias y notas, indicando la aprobación o no del alumno;</p> <p>10. Al término del intercambio, los alumnos deberán regresar a sus universidades de origen, y realizar la matrícula según las normas académicas vigentes;</p> <p>11. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la institución de origen;</p> <p>12. Las instituciones actuarán solo como facilitadoras, según lo establecido anteriormente, sin obligación alguna en cuanto a las acciones, comportamientos o cuestiones financieras del alumno que estuviere realizando el intercambio.</p>
<p><b>Cláusula Terceira – Da seleção e indicação dos estudantes participantes</b></p> <p>1. Os candidatos ao programa de intercâmbio serão selecionados pela universidade de origem com base em critérios que levem em consideração a excelência acadêmica do aluno, suas motivações para a participação no programa e seu conhecimento do idioma de ensino na instituição anfitriã, que deverá ser de nível avançado;</p> <p>2. A instituição de origem deverá fornecer os seguintes documentos: a) carta oficial confirmando a seleção do aluno; b) programa de estudo, contendo a relação de disciplinas que o aluno pretender</p>	<p><b>Cláusula Tercera – De la selección e indicación de los estudiantes participantes</b></p> <p>1. Los candidatos al programa de intercambio serán seleccionados por la universidad de origen en función de criterios que tengan en cuenta la excelencia académica del estudiante, sus motivaciones para participar en el programa y su conocimiento del idioma de enseñanza en la institución anfitriona, que deberá ser de nivel avanzado;</p> <p>2. La institución de origen deberá proporcionar los siguientes documentos: a) carta oficial confirmando la selección del estudiante; b) programa de estudio, con la lista de materias que el alumno</p>



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

cursar; c) formulário do programa de intercâmbio fornecido pela instituição anfitriã (se houver).

#### Cláusula Quarta – Contato entre as instituições

1. A fim de executar e cumprir as metas do presente Termo Aditivo, a PUC Minas e a FCPOLIT designarão cada qual um representante para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas;
2. Os responsáveis pelo órgão de cooperação internacional serão o primeiro contato em caso de emergência ou em relação a assuntos disciplinares envolvendo estudantes de intercâmbio.

#### Cláusula Quinta - Dos Custos

1. Para participar do programa, os intercambistas devem estar em dia com todas as obrigações financeiras em sua universidade de origem;
2. As despesas referentes à viagem e manutenção do intercambista na universidade anfitriã como custos de hospedagem, vistos, passagens aéreas e terrestres, refeições, transporte local, despesas pessoais e outras, serão de total responsabilidade dos intercambistas;
3. Antes de viajar, os estudantes selecionados para intercâmbio deverão comprovar às instituições de origem e anfitriã possuir recursos financeiros suficientes para arcar com todas as despesas de viagem, estadia e manutenção, e terem feito seguro de responsabilidade civil / saúde válido no

pretende cursar; c) formulario del programa de intercambio proporcionado por la institución anfitriona (si hubiere).

#### Cláusula Cuarta – Contacto entre las instituciones

1. A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Término Adicional, la PUC Minas y la FCPOLIT designarán cada una un representante para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas;
2. Los responsables por el órgano de cooperación internacional serán el primer contacto en caso de emergencia o en relación con asuntos disciplinarios que involucren estudiantes de intercambio.

#### Cláusula Quinta – De los Costos

1. Para participar del programa, los estudiantes de intercambio deben estar al día con todas las obligaciones financieras en su universidad de origen;
2. Los gastos referentes al viaje y manutención del estudiante de intercambio en la universidad anfitriona como costos de hospedaje, visas, pasajes aéreos y terrestres, comidas, transporte local, gastos personales y otros, serán de total responsabilidad de los mismos;
3. Antes de viajar, los estudiantes seleccionados para el intercambio deberán comprobar a las instituciones de origen y anfitriona que poseen recursos financieros suficientes para cubrir todos los gastos de viaje, estadia y manutención, y haber contratado un seguro de responsabilidad civil / salud válido en el país de destino, con cobertura



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

- |  |  |
|--|--|
| <p>país de destino, com cobertura para todo período de intercâmbio;</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Durante o período de intercâmbio os estudantes serão responsáveis pelo pagamento das taxas e mensalidades da universidade de origem, sendo isento de taxas escolares na universidade anfitriã, salvo determinação interna de cada instituição em relação a seus próprios alunos;</li><li>5. A universidade anfitriã ajudará os estudantes intercambistas a encontrarem acomodações adequadas, resguardado o disposto no item 12 da cláusula 2ª.</li></ol> | <p>para todo el período de intercambio.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Durante el periodo de intercambio los estudiantes serán responsables por el pago de las tasas y mensualidades de la universidad de origen, estando exentos de tasas escolares en la universidad anfitriona, salvo determinación interna de cada institución con relación a sus propios alumnos;</li><li>5. La universidad anfitriona ayudará a los estudiantes de intercambio a encontrar alojamiento adecuado, resguardado lo dispuesto en el ítem 12 de la cláusula 2ª.</li></ol> |
|--|--|

#### Cláusula Sexta – Da Vigência

1. O presente termo terá a mesma vigência do Acordo-Quadro de Cooperação sendo sua validade condicionada à validade do mesmo;
2. Fica resguardado o direito das partes de rescindir o termo em caso de não cumprimento de qualquer cláusula ou condição presente neste instrumento, mediante comunicação formal por escrito;
3. A rescisão não afetará as atividades já em andamento ao tempo do recebimento da notificação e os alunos já matriculados não terão suas atividades suspensas.

#### Cláusula Sétima – Considerações Finais

1. Qualquer modificação do presente termo deverá ser realizada mediante aprovação, por escrito, das duas universidades;
2. Estando as partes em acordo, assinam 2 (dois) cópias de igual teor e valor.

#### Cláusula Sexta – De la Vigencia

1. El presente término tendrá la misma vigencia del Acuerdo Marco de Cooperación siendo su validez condicionada a la validez del mismo;
2. Se resguarda el derecho de las partes de rescindir el término en caso de no cumplimiento de cualquier cláusula o condición presente en este instrumento, mediante comunicación formal por escrito;
3. La rescisión no afectará las actividades ya en curso al momento de recibida la notificación, y los alumnos ya matriculados no verán suspendidas sus actividades.

#### Cláusula Séptima – Consideraciones Finales



1. Cualquier modificación del presente término deberá realizarse mediante aprobación, por escrito, de las dos universidades;
2. Estando las partes de acuerdo, firman 2 (dos) ejemplares de igual tenor y valor.



PUC Minas



UNR Universidad Nacional de Rosario

	
PROF. DOM JOAQUIM GIOVANI MOL GUIMARÃES Reitor Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais  Belo Horizonte, ____ de ____ de 20__.	LIC. FRANCO BARTOLACCI RECTOR Universidad Nacional de Rosario  Rosario, ____ de ____ de 20__.
<b>Testemunha</b>	<b>Testigo</b>